

# Diálogos hacia la interculturalidad

Propuestas para **fomentar** la interculturalidad  
en el sector creativo de la ciudad  
de **Barcelona**



Ajuntament de Barcelona  
Institut de Cultura





# Propuestas de acción

# Diálogos hacia la interculturalidad

*“El arte prisionero de la diversidad cultural es un arte que renuncia al universalismo. Por lo que no es arte, es pura etnografía, puro folclore. No hay que confundir el campo de las raíces culturales con el campo de la creación artística y la proyección”*

**Joan Roca i Albert - Director del Museu de la Ciutat**

**Por S. Losa y T. Adam**

# Introducción

El presente documento es el resultado de 2 años de trabajo por parte del equipo de investigadores del *Centro de Estudios Africanos* de Barcelona, que se dedican al desarrollo de proyectos con el objetivo de difundir una imagen precisa y sin generalizaciones de África, los africanos y las africanas, matizando la distorsionada percepción que se tiene de dicha comunidad residente en nuestro país.

La primera parte del proyecto, llamada ***'Manifestaciones artísticas de la "diáspora" negroafricana de Barcelona'*** tenía como objetivo acercarse a la realidad de algunos artistas negroafricanos de la ciudad condal con el propósito de conocer su trabajo y su relación con el escenario cultural, así como sus inquietudes, sueños y ambiciones. El trabajo, conformado por un informe teórico y un documental de 30 minutos de duración, fue presentado en marzo de 2009 en las instalaciones del Instituto de Cultura del Ayuntamiento de Barcelona (ICUB)<sup>1</sup>.

Algunas de las premisas que conformaron las conclusiones de la primera parte sirven de punto de partida para ***'Diálogos hacia la interculturalidad'***, el trabajo aquí presentado. En éste, queda probado que la gran mayoría de artistas residentes en Barcelona, con independencia de su procedencia o disciplina, encuentran múltiples dificultades para poder vivir de sus creaciones y propuestas. Esta situación viene acentuada en el caso de los artistas foráneos, que deberán superar otros obstáculos ligados a cuestiones lingüísticas, de formación o de conocimiento del medio, como por ejemplo el difícil acceso a las ayudas, la falta de espacios que permitan la creación y el intercambio, las trabas para formar parte de las programaciones existentes en la ciudad, etc.

Otra dificultad añadida es el encasillamiento sufrido por aquéllos que basan su arte esencialmente en elementos de su cultura de origen, corriendo el riesgo de quedar desvinculados del sistema cultural general. En estos casos su labor creativa se asocia a ciertas formas culturales o a ciertos lugares, siendo fácil relacionarlo al "arte de inmigrantes", apto sólo para ser presentado en actos vinculados a la diversidad cultural, las políticas de solidaridad internacional, la inclusión social, etc.

Estas situaciones ralentizan los procesos de igualdad e imposibilitan abordar una democratización cultural, limitando las oportunidades de interculturalidad que se puedan

---

1. Para más información consúltese: <http://ceadiaspora2009.wordpress.com/>

generar dentro del sector. Tal y como cita el profesor Ricard Zapata<sup>2</sup>; *“la democratización cultural pasará cuando toda persona de una comunidad cultural tenga la igualdad de derechos de crear y desarrollar su cultura a toda ciudadanía de Barcelona”*.

Pero considerando el término “comunidad cultural” que nombra el profesor Zapata, y apuntando hacia un futuro a medio plazo, se puede concluir que los procesos de igualdad dentro del sector cultural no se darán mirando solamente a las comunidades culturales, sino que hay que llegar al individuo. Sobre todo si se considera el arte como una concepción universal y a los creadores como seres autónomos. En el caso de que se tenga en cuenta la comunidad frente al individuo, criterios como la calidad pueden verse directamente afectados. Así, las pautas que determinen las programaciones culturales no vendrían de la mano de la calidad artística sino de un sistema de representatividad o de cuotas. Y tal como menciona Francesc Casadesús, director artístico del *Mercat de les Flors*: *“La calidad artística es el único criterio de elección. Es absurdo hablar de procedencia en el ámbito artístico”*. En definitiva, si se pretende abordar la interculturalidad dentro del sector cultural, es fundamental acercarse más al trabajo del artista y no tanto a su comunidad.

Una práctica intercultural que tenga en cuenta el arte desde el universalismo, podría llegar a solventar parte de las dificultades existentes en el escenario cultural de la ciudad. Sin embargo, la práctica intercultural que concibe un arte prisionero de la diversidad cultural y que renuncia paulatinamente al universalismo, impulsa el uso de la interculturalidad como una marca susceptible de formar parte de un mercado. Lo que da lugar a convertirlo en un producto vendible al que se aplican las mismas leyes de la mercadotecnia que a cualquier otro bien. Dicha concepción lo convierte en un elemento superficial del que sólo importan aquellas iniciativas vacías de contenido, coloridas y llamativas las cuales reflejan más bien la ‘multiculturalidad’, es decir, la yuxtaposición de expresiones diferentes sin contacto entre ellas. Como nos recuerda Xavi Pérez, ex director del Ateneu Popular 9Barris: *“Los festivales no son un buen método para la promoción de la diversidad. Ya que son efímeros y caros. Además favorecen la folclorización”*. Aún reconociendo la necesidad del elemento ‘marketing’ para promocionar las propuestas interculturales, no habría que dejar de lado que la interculturalidad es algo más profundo, y para conseguirla se debería trabajar a varios niveles, no sólo al que es visible.

Llegar a una situación deseable para todos es complejo. Sin embargo se pueden crear dinámicas que mejoren las condiciones actuales, sobre todo por parte de aquellas instituciones públicas que tienen la capacidad de generar tendencias. Dichas dinámicas

---

2. Véase anexo i) Detalles de la metodología del proyecto.

tendrían que asumir que la interculturalidad dentro del sector pasa por la democratización de la cultura, y que ésta pasa a su vez por compartir la información y normalizar la programación. Éste podría ser por ejemplo el papel del ICUB que, tal y como afirma Esteve Caramés, asesor del delegado de Cultura: *“es el primero de los agentes culturales de la ciudad. Tiene una actividad propia muy fuerte. Tiene una política de subvenciones cercana y de apoyo al sector cultural. Pero sobre todo, lo que le toca al Institut, es liderar y tirar para que las cosas vayan cambiando. Promover la innovación en el sistema cultural de la ciudad y la mejora de los servicios de las instituciones culturales”*.

### **En resum:**

- Vivir del “arte” es difícil para todos los artistas/ creadores, sea cual sea su proveniencia.
- En Barcelona, los artistas y creadores denuncian la falta de más espacios de libre expresión y creación. La existencia de dichos espacios podría fomentar la interculturalidad.
- Para llevar a cabo unas políticas culturales que fomenten la interculturalidad habría que centrarse en el artista y en su trabajo, en lugar de su “comunidad cultural” de origen.
- Para llegar a una interculturalidad en el ámbito artístico se tendría que optar por buscar la unidad y la ‘normalización’ en vez de destacar la diversidad.
- Las administraciones deberían crear dinámicas y generar tendencias que fomenten las condiciones básicas para que se geste la interculturalidad.

## **1. Diálogos hacia la interculturalidad**

Una vez finalizada la primera fase del proyecto, se empieza una segunda parte donde se retoman las inquietudes de los artistas negroafricanos residentes en Barcelona para plantear un debate y un discurso más amplio alrededor de la interculturalidad en el ámbito cultural de la ciudad. Con este propósito se ha entrevistado a 20 artistas de diversas procedencias y disciplinas, y se han realizado dos mesas de trabajo con la participación de 14 de ellos. También fueron entrevistados 8 gestores culturales y profesionales del sector que se consideraron clave para el mejor conocimiento de la escena cultural de la ciudad.

Cabe destacar que, a diferencia de su primera fase, el ámbito de estudio del presente trabajo abarca exclusivamente las artes escénicas y la música. Aún y así, el análisis y las conclusiones incluidas pueden extrapolarse a otras disciplinas creativas con el genérico objetivo de introducir prácticas que fomenten la interculturalidad dentro del sector cultural de Barcelona. La información recogida y analizada a lo largo de todo este proceso da lugar

a las propuestas que se verán a continuación, y que responden a dos aspectos que han sido considerados de vital importancia: por un lado, la falta de espacios de interacción entre artistas, la ausencia de espacios abiertos a la participación normalizada (espacios compartidos con artistas autóctonos); y por otro, el encasillamiento de los artistas extranjeros que condiciona la difusión de su trabajo hacia una única tipología de público.

## 1.1. Plataforma de creadores de Barcelona.

Muchos de los artistas que llegan a Barcelona tienen inmensas dificultades para encontrar información sobre las posibilidades y servicios que les ofrece la ciudad. Esta falta de información, que no sólo afecta a artistas extranjeros, se traduce en muchas ocasiones en una falta de oportunidades para el desarrollo profesional.

En una ciudad como Barcelona, estos espacios son indispensables para la creación de un escenario cultural de igualdad que beneficie la “integración” y la interacción de los artistas (extranjeros y autóctonos), favoreciendo la creación de nuevos proyectos y formalizando la interculturalidad. Por ello se cree primordial la creación de un espacio/red que **reagrupe y organice la información** tanto de artistas y locales como de promotoras, y que fomente la formación y el intercambio.

### Objetivo

La plataforma de artistas de Barcelona tendría como objetivo dar a los creadores residentes en la ciudad un **acceso a la más completa información** en relación a su ámbito profesional, creando un punto de unión entre éstos y el resto de profesionales del sector.

### Descripción

Esta plataforma, avalada por los departamentos de cultura de las instituciones públicas (Generalitat, Ayuntamiento,...), estaría compuesta por **un espacio virtual** (Web de información para profesionales del sector y público en general) y por un **espacio físico** de encuentro e intercambio donde se junten los creadores residentes de la ciudad. Se entiende el espacio virtual al que se hace referencia como un microsite vinculado a la **Web oficial del Ayuntamiento de Barcelona**, para potenciar la difusión del proyecto y fomentar posibles interacciones con otras iniciativas. Como ubicación del espacio físico se propone, con la idea de crear sinergias con espacios culturales institucionales ya existentes, utilizar los centros que conforman las **Fabricas de la Creación** del Ayuntamiento de Barcelona, separados según las distintas especialidades de cada centro.

### **Elementos/apartados que debería contener la Web:**

- **Base de datos** de los creadores de diversas disciplinas residentes en Barcelona. Esta BBDD establecería una colaboración continuada con otras plataformas y links, así mismo contaría con unos campos de información básica (nombre, formación, disciplina, estilo, biografía, fotos) mientras que el trabajo del artista sería mostrado a través de los links y plataformas que ofrecerán complementos audiovisuales además de los espacios propios del creador: (Web, blogs, *my space*, facebook...). Esto permitiría la agilidad de este medio, e incrementaría su capacidad para establecer una red virtual entre las diferentes iniciativas existentes, como las asociaciones sectoriales.
- **Información** relevante para artistas establecidos en la ciudad y para artistas/creadores recién llegados:
  - Listado de **subvenciones, becas y ayudas** en el ámbito artístico y cultural.
  - Listado de **equipamientos culturales públicos**<sup>3</sup>: teatros, museos, centros de arte, centros cívicos, bibliotecas, etc.
  - Listado de **equipamientos culturales privados**: salas de conciertos, galerías de arte, centros culturales y otros espacios donde se permita exponer su actividad, etc.
  - Listado de **lugares de ensayo, producción y presentación de espectáculos**
  - Listado de **asociaciones de música, danza, teatro, etc.**
  - Listado de secciones de sitios Web que provean **la agenda completa y actualizada de los eventos culturales de la ciudad** y listado de **contactos de las secciones de cultura**, agendas, programas, etc. de los diferentes **medios de comunicación**.
  - Listado de **discográficas, productoras, compañías de danza y teatro, etc**
  - Listado de **eventos culturales clave para la ciudad de Barcelona** (Fiestas de la Mercé, Sant Jordi,...) y formas de participación en los mismos.
  - Un **tablón de anuncios** propio de la Web y links a otros tablones como los de la asociación de danza, teatro,...
  - **Boletín de noticias mensual/ Newsletter** (por disciplinas / temas...) para los suscritos, que podrían ser tanto público como profesionales. Esto contribuirá a la generación de públicos y conocimiento de las diferentes realidades artísticas coexistentes en la ciudad.

---

3. Tanto para los equipamientos públicos como privados, sería aconsejable incluir la posibilidad de que los artistas puedan señalar o destacar aquellos equipamientos que llevan a cabo un trabajo específico hacia la interculturalidad y la normalización de las programaciones.

## Elementos que deberían constituir el espacio físico:

- Salas de ensayo y lugar disponible para actividades, castings, reuniones, etc
- Salas de trabajo con ordenadores e Internet.
- Oferta de servicios:
  - de orientación y apoyo a artistas recién llegados a la ciudad;
  - de apoyo a la creación de *books*, proyectos, material promocional, etc.;
  - de traducción: orientado a la traducción de dossiers profesionales y de formularios de solicitud de ayudas, becas,...
  - Sesiones de encuentro entre programadores, productores y artistas que propongan sus productos: *work in progress*.
  - Talleres de trabajo
  - Espacio de encuentro informal (café, bar,...)

## Observaciones

1. Es fundamental que dicha plataforma **esté avalada** y en parte gestionada por las instituciones públicas. Esto la distinguiría de las demás redes y plataformas existentes, y la legitimaría como ente sistematizador de información.
2. Es importante que esta plataforma **se articule y se complemente con las plataformas sectoriales** y los recursos ya existentes en la ciudad. La idea es que forme parte de una gran red virtual de recursos, y que al mismo tiempo permita **reagrupar** una información que existe pero que se encuentra diseminada en varios sitios. Por esta razón es necesario que se vincule con asociaciones de profesionales que ya están establecidas en los distintos sectores (teatro, danza, circo).
3. Para su correcto funcionamiento debería contar con:
  - a) **Personal técnico**; encargado de realizar funciones como la gestión de la Web (seguimiento, mantenimiento, actualización de la información, etc.) y de los diferentes espacios físicos.
  - b) **Comité de gestión**; formado por un grupo de artistas de diversas nacionalidades y disciplinas y por representantes de las instituciones culturales. Sería el órgano responsable de establecer un proceso participativo con los artistas, de definir los criterios de calidad de acceso a la plataforma, y elaborar los contenidos de los diferentes espacios físicos. Las personas pertenecientes a esta plataforma también tendrían la función de **embajadores culturales**, promoviendo la difusión de la plataforma y sus actividades en los medios de comunicación para dar visibilidad a las formas creativas menos visibles.

## 1.2.Ciclo(s) de programación ‘D’aquí’

La “normalización” de las programaciones es otro aspecto necesario para tender hacia una interculturalidad coherente. Es por ello que las administraciones deberían realizar acciones en diferentes equipamientos culturales (centros cívicos, salas de concierto, teatros, centros de proximidad) y a diferentes niveles (de barrio, de distrito y ciudad) para fomentar programaciones “normalizadas”. Es decir, fomentar el trabajo de promotores y programadores de espectáculos con los diferentes artistas residentes en la ciudad, independientemente de su procedencia o estilo musical.

El apoyo por parte de las instituciones, que se articularía tanto a nivel de comunicación como de equipamiento técnico y ayudas económicas directas, tendría como principal objetivo la creación de **una nueva identidad cultural plural, mixta, diversa, y sobretodo unida e incluyente.**

Uno de los medios que permitiría esta concepción, sería la creación de ciclos continuos de artes escénicas y música, que tendrían lugar en diferentes espacios de la ciudad bajo la etiqueta **‘D’Aquí’ (Música d’Aquí, Dansa d’Aquí, etc.)**. Al incluir bajo un mismo sello las propuestas artísticas y culturales de creadores de varias procedencias residentes en la ciudad en las programaciones regulares de los espacios de la misma, se fortalecería dicha identidad.

Obsérvese que en este caso no se utilizaría la **diversidad** como elemento básico de conocimiento y fomento de la interculturalidad (al estilo ‘ciclo de músicas del mundo’), sino que se usaría una **unidad y una identidad común** creadas desde la diversidad.

### Objetivo

El objetivo de la iniciativa es ofrecer a largo plazo nuevos **espacios de programación cultural y artística ‘normalizados’** en la ciudad, creando unos circuitos estables de expresiones culturales diversas que permitan el conocimiento tanto de nuevos artistas residentes como de nuevas propuestas. El propósito incluye además la creación y consolidación progresiva de una nueva identidad artística de la ciudad que se componga de las aportaciones de múltiples estilos, ideas y disciplinas independientemente de las procedencias de los creadores y unidos por el denominador común de haber elegido Barcelona como palco de su trabajo.

### Descripción

Con el apoyo de los departamentos de cultura de las administraciones, se pretende establecer una línea de subvenciones siguiendo los criterios descritos, para que la

programación mensual de los equipamientos culturales<sup>4</sup> de la ciudad (centros culturales, salas de concierto, centros cívicos, etc.) incorpore, en su oferta y su agenda, **nuevos artistas y nuevos estilos** desarrollados en Barcelona. La Plataforma de artistas (propuesta 1.1 de este documento) y su base de datos podrían ser un buen punto de partida para ampliar la oferta de creadores que pueden actuar. La incorporación de programadores o consejeros expertos (de otros estilos o ámbitos artísticos) así como su participación en las sesiones de ‘work in progress’ ofrecidas por la Plataforma de artistas (propuesta 1.1) también podrían ser elementos valiosos que faciliten la puesta en práctica de estos ciclos.

Para la concepción de estos ciclos sería útil la consideración de los siguientes aspectos:

- Anteponer los artistas foráneos **residentes** en Cataluña / España, frente a los que provienen y residen en el extranjero.
- Apostar por una **oferta variada** que cuente con la participación del mayor número posible de artistas, evitando que se repitan las mismas propuestas en las diferentes programaciones. La BBDD (punto 1.1) puede ser un elemento clave para la elección de artistas.
- Aportar **amplitud de visión en las programaciones**, a través de las colaboraciones y propuestas de agentes de otras procedencias.
- Establecer entradas a **precios asequibles** (de entre 2 y 6) para asegurar la presencia de un público amplio y diverso.

## Observaciones

1. Sería importante dinamizar estos circuitos a diferentes niveles, empezando por el nivel de barrio/ cercanía (centros cívicos, bibliotecas, etc.) hasta el nivel de ciudad (fábricas de creación, salas de concierto, etc.), así como contar con el apoyo de los centros culturales independientes.
2. También sería deseable la figura de los ‘**embajadores culturales**’ para que difundan la información ‘de tú a tú’ en zonas y colectivos a los cuales generalmente no llega la información cultural ‘estándar’. Hay que considerar el potencial de los propios artistas como “embajadores” o vectores de difusión.
3. Es necesario contar con el apoyo de diferentes **medios de comunicación** y de la **plataforma de creadores/artistas**, con el propósito de dar a conocer las diferentes iniciativas.
4. La participación activa por parte de las administraciones es fundamental para estimular la programación normalizada en los equipamientos culturales, y para difundir la imagen de una Barcelona alejada de los estereotipos sobre las diferentes culturas que coexisten en la ciudad.

4. Convendría implementar esta propuesta de manera progresiva y planificada mediante ciclos piloto, que podrían extenderse a lo largo del tiempo a otros espacios.

## 2. Conclusión

La interculturalidad es una palabra que está de moda, y abre las puertas a toda iniciativa y propuesta que la mencione. Pero habría que preguntarse y reflexionar sobre el modelo que está detrás de la mayoría de estas iniciativas: ¿una yuxtaposición de elementos coloridos y exóticos, o un cambio profundo de perspectiva de la ciudadanía en el que se cuestiona la visión que el ciudadano tiene de su ciudad y de sus habitantes?

Las propuestas expuestas tienden hacia un cambio de perspectiva y de visión de la interculturalidad dentro del escenario de la ciudad proponiendo el fomento de una identidad cultural unida que abarque las múltiples culturas que coexisten en Barcelona; enfatizando una **interculturalidad entendida como una relación entre individuos y no entre “comunidades culturales”**; valorando la creación de una Plataforma que cree espacios, dé información y formación, y que promueva el conocimiento para poder llegar a la interculturalidad.

Sin embargo poner en práctica lo que aquí se propone puede llegar a ser complejo, entre otras razones por la gran cantidad de actores a involucrar. Es por ello necesario disponer de una clara voluntad, entusiasmo y determinación, así como de un claro liderazgo, para su consecución. El momento actual se considera como marco idóneo, ya que Barcelona se está volcando en la definición de su Plan de Interculturalidad.

## Epílogo

Nuestro acercamiento al sector ha sido motivado inicialmente por el interés de profundizar y transmitir las dinámicas que se llevan a cabo entre artistas negroafricanos y Barcelona. Las propuestas aquí expuestas son el resultado de un proceso de investigación participativo, y han sido concebidas gracias a la colaboración de varios artistas y gestores culturales. No obstante asumimos la responsabilidad total de las ideas que en ellas se reflejan.

Consideramos las conclusiones a las que hemos llegado tan sólo un punto de partida. La profundización y puesta en práctica de las tesis expuestas queda fuera del propósito inicial del proyecto. De todos modos, no renunciamos a ello en un futuro próximo, ya de la mano de las instituciones públicas de la ciudad que muestren un interés en desarrollar el proyecto.

Queremos dar un **especial agradecimiento** a todos los artistas que han participado en este estudio y que lo han abordado con ilusión e inmenso respeto; a los

gestores culturales y personas entrevistadas que nos han dedicado su tiempo y sus conocimientos; así como a Jordi Baltà, Max Porta, Lola López, Eduard Gargallo, Mònica Puig, Anna Moya, Maria Mateu, Carolina Astudillo y Esteve Caramés.

**Tania Adam:** licenciada en Administración y Dirección de Empresas (Universidad Complutense de Madrid), especializada en África y en Cooperación dentro de las vertientes de Desarrollo, Cultura y Sensibilización. Ha trabajado en varios proyectos e investigaciones de entidades como Fundación Interarts, Fundación Intermon Oxfam y Centro de Estudios Africanos de Barcelona entre otras.

*taniaadam.wordpress.com*

**Sara Losa:** licenciada en Etnología por la Universidad de Neuchâtel, Suiza, especializada en África e inmigración. Ha trabajado en varios proyectos de investigación en colaboración con el Centro de Estudios Africanos de Barcelona que profundizan en el tema de la visión de África y del ‘Otro diferente’ en nuestra sociedad, el fenómeno de la inmigración y la interculturalidad como elemento inevitable y necesario de cualquier relación humana.

*saralosa.wordpress.com*

## Anexos

### Anexo Metodológico

Tanto **“Manifestaciones artísticas de la ‘diáspora’ negroafricana en Barcelona”** como **“Diálogos hacia la interculturalidad”**, se han desarrollado en diferentes fases y bajo diferentes metodologías de trabajo y análisis: la observación-acción, la entrevista semidirigida, el análisis del discurso, la búsqueda bibliográfica y la búsqueda por Internet.

Para el proyecto **“Manifestaciones artísticas de la ‘diáspora’ negroafricana en Barcelona”**, se realizó un seguimiento de 7 meses (junio-diciembre 2008) de las actividades culturales de la ciudad en tres ámbitos diferentes (oficial, alternativo y privado), con el objetivo de encontrar artistas y creadores del África del sur del Sáhara. En este seguimiento se identificaron a los 12 artistas entrevistados. El estudio concluye que la presencia de artistas africanos en la programación cultural de la ciudad es débil, e identifica motivos como: la poca visibilidad de los artistas provenientes de África; la tendencia a encasillarlos en actividades puntuales y simbólicas; y la falta de espacios de interacción y conocimiento mutuo; además de otros factores que inciden en el sector artístico en general como pueden ser las dificultades económicas, etc. Los resultados se muestran en un informe y un documental de 30'. Para más información: <http://ceadiaspora2009.wordpress.com>).

La segunda fase del proyecto, “*Diálogos hacia la interculturalidad*”, se lleva a cabo a lo largo del año 2009 y se centra en la formulación de propuestas para mejorar la presencia de las expresiones culturales procedentes de África y de otros continentes en la programación cultural y las políticas culturales de Barcelona, especialmente en los ámbitos de las artes escénicas y la música. La elección de estos dos ámbitos vino motivada por la voluntad de formular propuestas que pudieran ser visibles y apostaran por la continuidad en el tiempo, se integraran en el escenario cultural existente y que una vez alcanzadas pudieran ser extrapoladas a otras disciplinas.

Para ello se entrevistaron a artistas de diversas procedencias así como a gestores culturales y personas clave del ámbito de la cultura en Barcelona. Además se organizaron con 14 de los artistas entrevistados dos mesas de trabajo, una de música y otra de artes escénicas (teatro y danza). El objetivo concreto de estas mesas fue el de centrarse en el análisis del contexto y el potencial existente en la ciudad de Barcelona a nivel cultural para trabajar de forma participativa en la formulación de propuestas concretas.

---

#### \* **Gestores culturales**

**Nombre, Cargo/ Institución**

**Miquel Cuenca**, Director Juventudes Musicales - Avaaz Music

**Xavi Pérez**, Director de Cal Ninyo, Sant Boi de Llobregat

**Esteve Caramés**, Asesor delegado Cultura ICUB

**Martina Millà**, Directora de programación Fundación Joan Miró

**Joan Roca i Albert**, Director Museo de Historia de la Ciudad

**Francesc Casadesús**, Director Mercat de les Flors

**Marta Almirall**, Responsable de ‘Festes i Tradicions’, ICUB

**Carolina Astudillo**, Interculturalidad Ayuntamiento de Barcelona

---

#### \* **Artistas**

##### **Participantes Música**

**Darilly Maia**, músico brasileño.

**Carlos Cruz**, músico venezolano.

**Gani Mirzo**, músico kurdo.

**Sandra Reheder**, cantante y compositora argentina.

**Neila Bembey**, cantante argelina.

**Mohammed Souleymane**, músico marroquí.

**Xumo**, artista pluridisciplinar camerunés.

##### **Participantes Danza y Teatro**

**Sergio Gambetta**, bailarín argentino.

**Emma Homes**, actriz inglesa.

**Pepe Jiménez**, payaso argentino.

**Roxane Butterfly**, bailarina francesa.

**Maribel Ibarz**, actriz catalana.

**Melina Pereyra**, actriz argentina.

**Anna Leitão**, bailarina portuguesa

---

También se entrevistó a: **Lucrecia Pérez** (The sound of Lucrecia); **David Crespo** (Balago); **Yanis P.**; **Nicolás Spinoza**; **Mù** (Qbamba); **Lucía Morán** (Colectivo Crearte).

# Bibliografía

- **A PROPÒSIT DE CULTURA**, Quaderns de l'Institut Català d'Antropologia (2003).
- **“ARTE ESCÉNICO EN LA DIÁSPORA. TEATRO DE ARTISTAS INMIGRAD@S EN BARCELONA A TRAVÉS DE LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN Y LAS POLÍTICAS CULTURALES”**, Estela Rodríguez, Universidad de Barcelona.
- **“DIVERSITAT CULTURAL I POLÍTQUES INTERCULTURALS A BARCELONA”**, Lluís Bonet i Agustí, Barcelona: CIDOB (2006).
- **EL REARME INTERCULTURALISTA EN EL NUEVO SIGLO XXI CONFERÈNCIA**, Conferencia de Carlos Giménez en el acto de clausura del Año del Diálogo Intercultural – (Marzo de 2009).
- **ESTUDI: POLÍTICA D'ACOMODACIÓ DE LA DIVERSITAT CULTURAL A BARCELONA**, R. Zapata-Barrero, Grup de Recerca Interdisciplinari sobre Immigració (GRITIM-UPF), ICUB.
- **EXPRESIONES DEL ÁFRICA NEGRA DE BARCELONA**, Sara Losa y Tania Adam, Centro de Estudios Africanos de Barcelona (2009).
- **INSTITUT DE CULTURA (ICUB) Agenda 21**.
- **INSTITUT DE CULTURA (ICUB): Plan Estratégico de Cultura de Barcelona, 2006. Nuevos acentos 06**.
- **INSTITUT DE CULTURA (ICUB): Plan Estratégico de Cultura de Barcelona, 2006. Informe de la mesa de música**.
- **INSTITUT DE CULTURA (ICUB): Plan Estratégico de Cultura de Barcelona, 2006. Informe de la mesa de diversidad**.
- **INSTITUT DE CULTURA (ICUB): Plan Estratégico de Cultura de Barcelona, 2006. Informe de la mesa de cultura popular**.
- **INSTITUT DE CULTURA (ICUB): Plan Estratégico de Cultura de Barcelona, 2006. Informe de la mesa de proximidad**.
- **INSTITUT DE CULTURA (ICUB): Plan Estratégico de Cultura de Barcelona, 2006. Informe de la mesa de artes visuales**.
- **INSTITUT DE CULTURA (ICUB): Plan Estratégico de Cultura de Barcelona, 2006. Informe de la mesa de economía**.
- **INSTITUT DE CULTURA (ICUB): Plan Estratégico de Cultura de Barcelona, 2006. Informe de la mesa de Proyección y Cooperación internacional**.
- **INTEGRACIÓ I INTERCULTURALITAT. Anàlisi de les trajectòries migratòries i de la integració subjectiva de la població estrangera extra-comunitària a la ciutat de Barcelona**. Sarai Samper, Raquel Moreno, Direcció de Immigració, Ayuntamiento de Barcelona.
- **PLA MUNICIPAL PER LA INTERCULTURALITAT: PER QUÈ ARA?**, Daniel de Torres, Comisionado de la Alcaldía para la Inmigración y el Diálogo Intercultural.
- **PLA DE CIUTADANIA I IMMIGRACIÓ 2005-2008** - Resumen de ideas clave.

## **Páginas Web consultadas:**

**Agenda 21:** [www.agenda21culture.net](http://www.agenda21culture.net)

**Almazen:** [www.almazen.net/](http://www.almazen.net/)

**Auditori:** [www.auditori.cat](http://www.auditori.cat)

**Bacantoh:** <http://www.bacantoh.com/>

**Barcelona Interculturalitat:** [www.interculturalitat.cat](http://www.interculturalitat.cat)

**Carlos Cruz:** <http://www.myspace.com/guitarcruz>

**Central Art Process:** [www.centralartprocess.com/](http://www.centralartprocess.com/)

**Centre d'Art de Santa Mònica:**

[http://www.centredartsantamonica.net/index.php?s=consultes\\_p&id=70&lang=es](http://www.centredartsantamonica.net/index.php?s=consultes_p&id=70&lang=es)

**Cheika:** <http://www.cheikha.net/>

**Childo Tomás:** <http://www.myspace.com/childotomas>

**Cidob (Fundación):** [www.cidob.org](http://www.cidob.org)

**Ciudad de Barcelona:** [www.bcn.es](http://www.bcn.es)

**Darilly Maia:** <http://www.darillymaia.com/>

**DG EAC:** [www.interculturaldialogue2008.eu](http://www.interculturaldialogue2008.eu)

**Festival Grec:** <http://www.macba.es/controller.php>

**Fundación Antonio Tàpies:** [www.fundaciotapies.org](http://www.fundaciotapies.org)

**Fundación Cidob:** [www.cidob.org](http://www.cidob.org)

**Fundación Interarts:** [www.interarts.net](http://www.interarts.net)

**Fundación Joan Miró:** [www.fundaciomiro-bcn.org](http://www.fundaciomiro-bcn.org)

**Gani Mirzo:** <http://www.ganimirzo.com>

**Institut de Cultura:** [www.bcn.cat/cultura](http://www.bcn.cat/cultura)

**La casa amarilla:** [www.lacasamarilla.org](http://www.lacasamarilla.org)

**La Mercè:** [www.bcn.cat/merce](http://www.bcn.cat/merce)

**La Santa:** [www.lasanta.org/](http://www.lasanta.org/)

**La veu d'Àfrica:** [www.laveudafrica.com](http://www.laveudafrica.com)

**Los Fandangos:** <http://www.losfandangos.com/>

**Maribel Ibarz:** <http://maribelibarz.aadpc.cat/ca/home.html>

**Mercat de las Flors:** <http://www.mercatflors.org/>

**Mohamed Soulimane:** <http://www.myspace.com/mohamedsoulimane>

**Neila Bembey:** <http://www.myspace.com/neilabenbey>

**Nino Galissa:** <http://www.griotsound.com/default.asp>

**Proyecto 'Expressions de l'Àfrica Negra a Barcelona':**

<http://ceadiaspora2009.wordpress.com>

**Qbamba:** <http://www.qbamba.com/>

**Roxane Butterfly:** <http://worldbeats.free.fr/>

**Sandra Rehder:** <http://www.myspace.com/sandrarehdertango>

**Sergio Gambetta:** <http://www.sergiogambetta.com/>